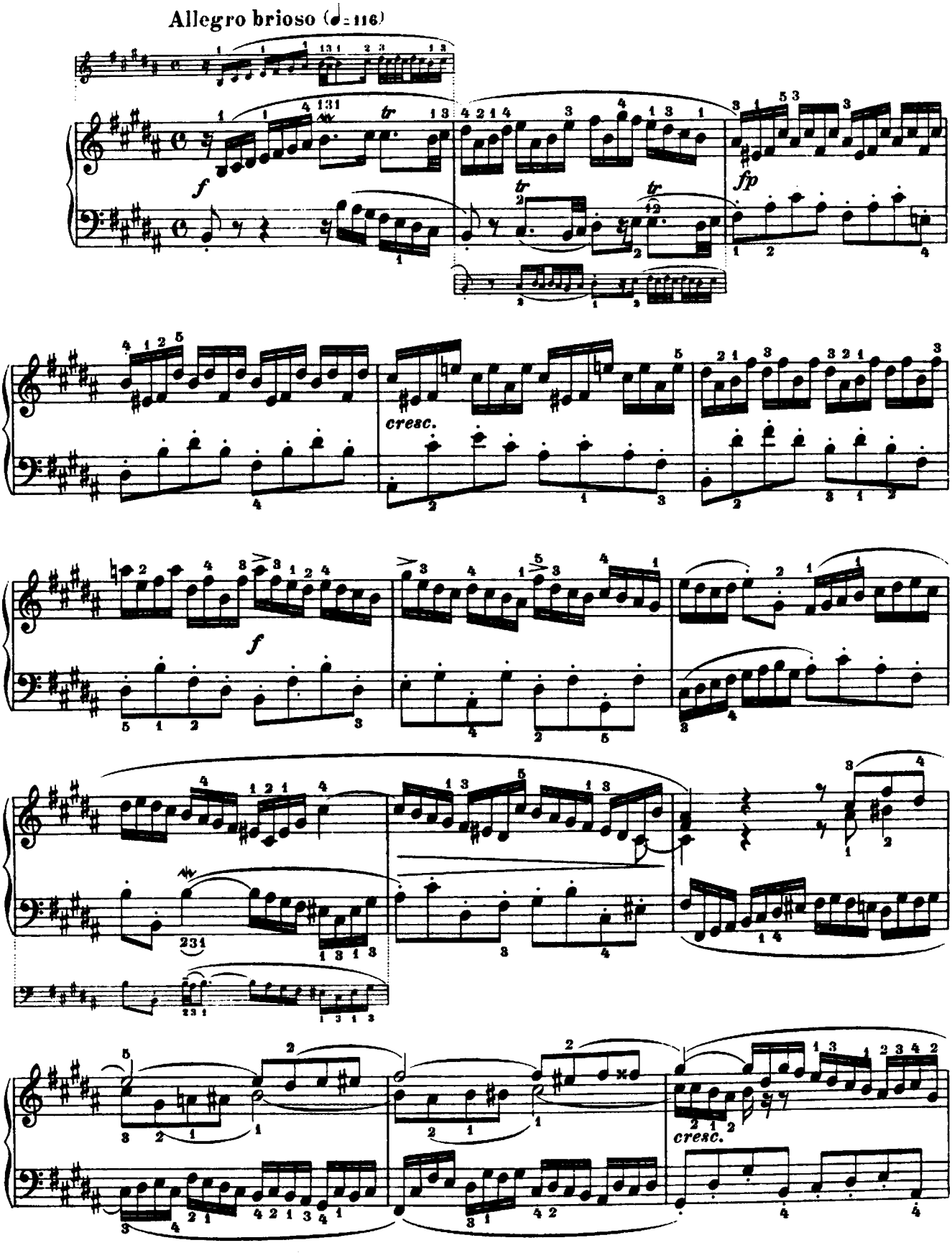
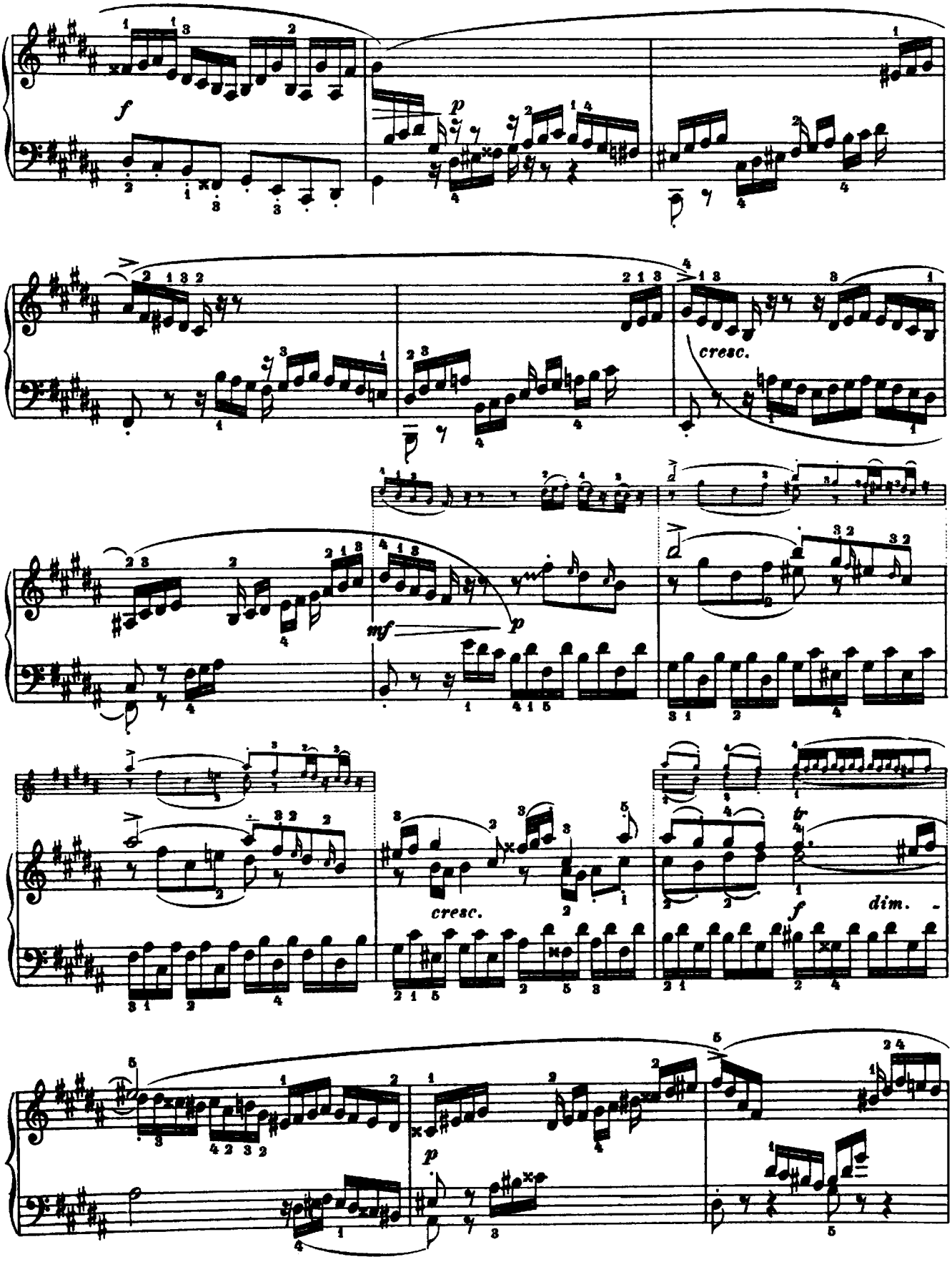
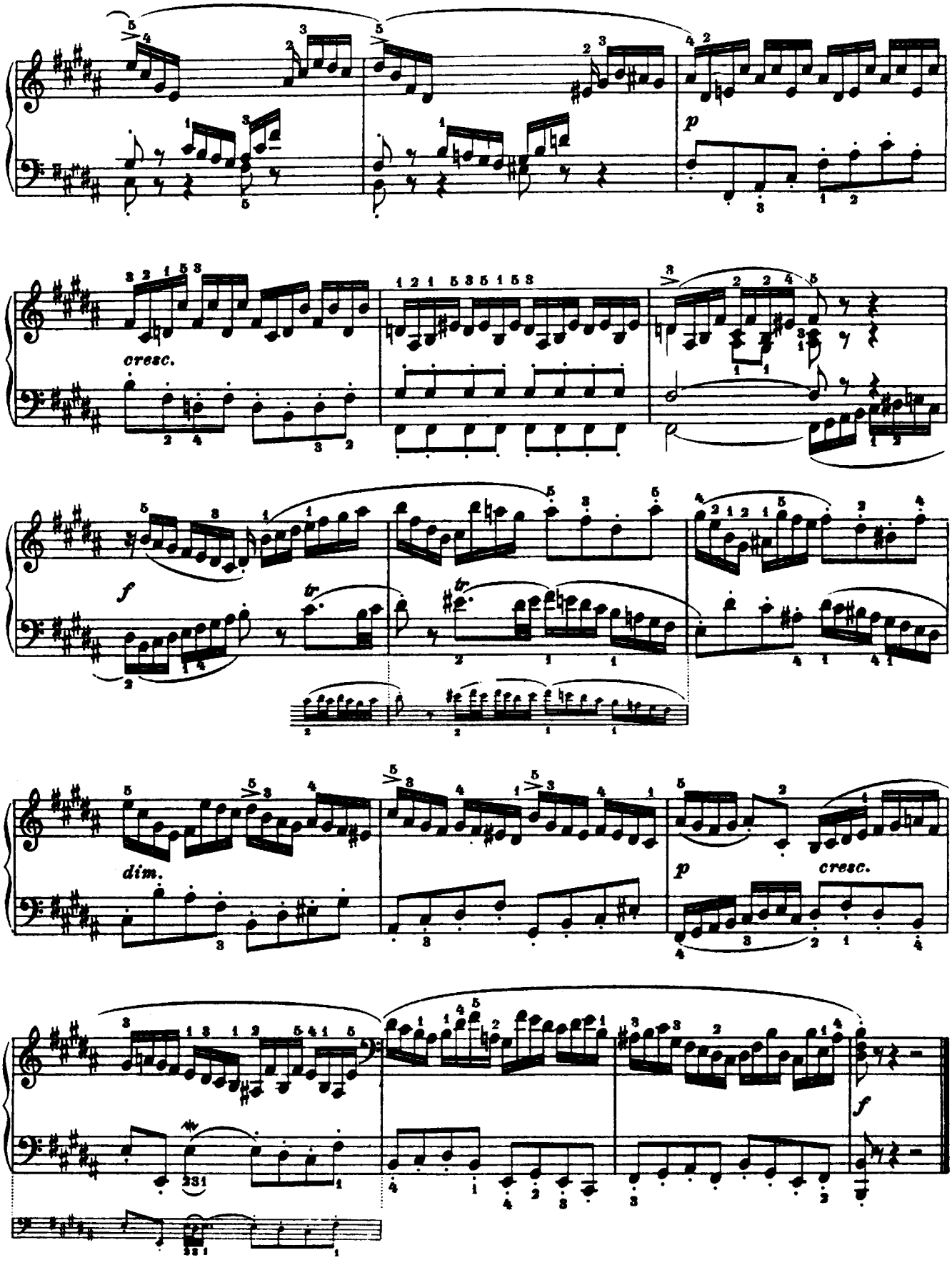
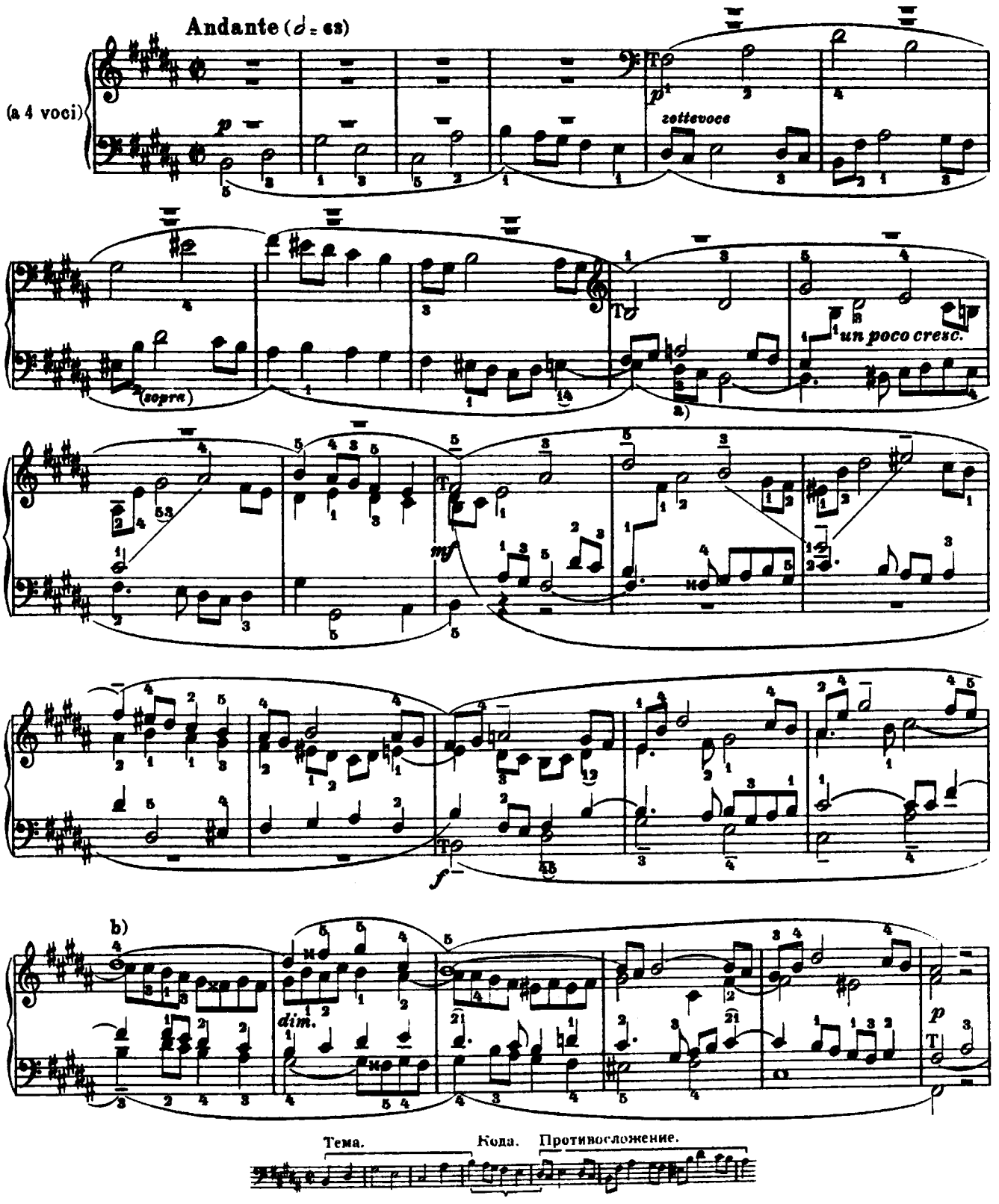
Preludio XXIII




f
p
cresc.
mf
p
cresc.
f
dim.
p


p
cresc.
f
tr
dim.
p
cresc.
f

Fuga XXIII

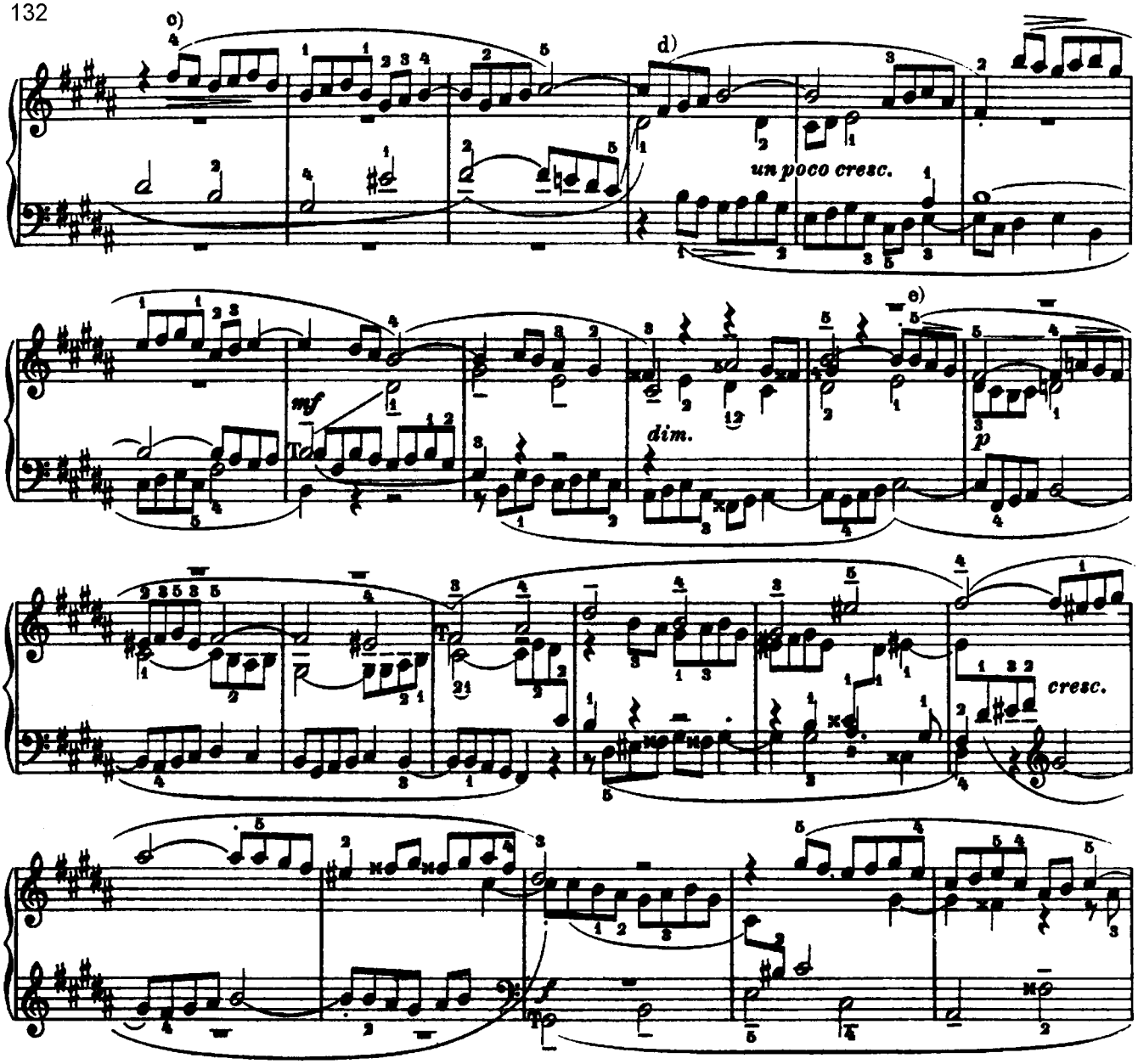


a) Второе противосложение.
b) Первая интермедия. Бас и тенор повторяют коду темы, а сопрано после этого — отрывок противосложения.

a) Second Counter-subject.
b) First episode. The Bass and Tenor repeat the coda of the Theme; afterwards the Sopr. repeats a fragment of the Counter-subject.

a) 2do Controsoggetto.
b) 1mo Episodio. Il Basso ed il Tenore ripetono la Coda del Tema; indi, il Soprano, un frammento del Controsoggetto.

a) Second contre-sujet.
b) 1er épisode. La basse et le ténor reprennent la fin du sujet, puis le soprano un fragment du contre-sujet.

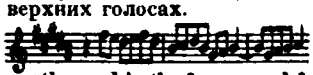


c) Третье противосложение:

Оно больше всего использовано в фуге. Из него композитор образует наибольшее количество интермедий.

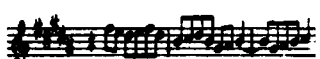
d) Вторая интермедия. Бас и после него сопрано проводят третье противосложение.

e) Эта третья интермедия тематически образована из следующей фигуры которая заимствована из третьего противосложения и проводится в прямом движении и в обращении. То же самое происходит в следующей интермедии, но только в двух верхних голосах.

c) **Third Counter-subject**  This Counter-subject is the one mostly used in the fugue and from it the composer draws the greater member of episodes.

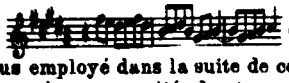
d) Second episode. The Bass and afterwards the Sopr. repeat the third Counter-subject.

e) This third episode is chiefly formed from the figure in the third Counter-subject and given by direct motion and inverted. The same thing happens in the following episode confined to the two upper parts.

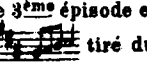
c) Terzo Controsoggetto  Questo terzo Controsoggetto è quello maggiormente adoperato nellaFuga, e, da esso l'autore trae la maggior copia di svolgimenti.

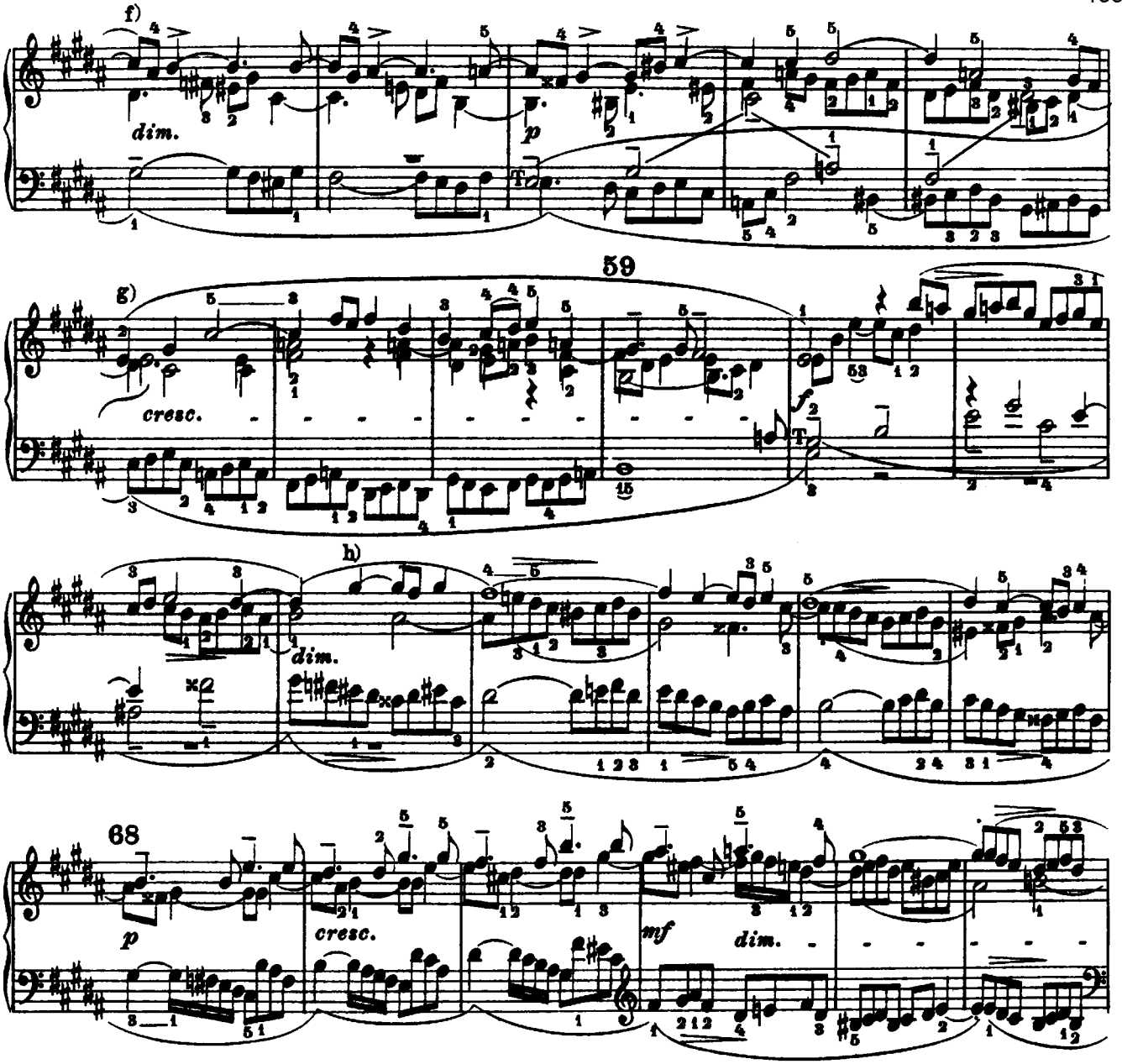
d) 2do Episodio. Il Basso e poi il Sopr. ripetono il III Controsoggetto.

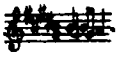
e) Questo terzo Episodio è formato, in special modo, dalla figurazione tratta dal III Controsoggetto e data per moto retto e contrario. Lo stesso procedimento ha luogo nell' Episodio successivo limitato alle due voci acute.

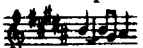
c) Troisième contre-sujet  Ce contre-sujet est, des trois, le plus employé dans la suite de cette fugue, le compositeur le soumettant à une quantité de transformations diverses.

d) 2ème épisode. La basse puis le soprano reprennent le troisième contre-sujet.

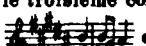
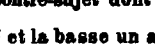
e) Ce 3ème épisode est construit d'une manière spéciale sur un motif  tiré du troisième contre-sujet et présenté à la fois sous sa forme directe et sous sa forme renversée. Le même procédé se retrouve dans l'épisode suivant, mais restreint aux deux parties supérieures.

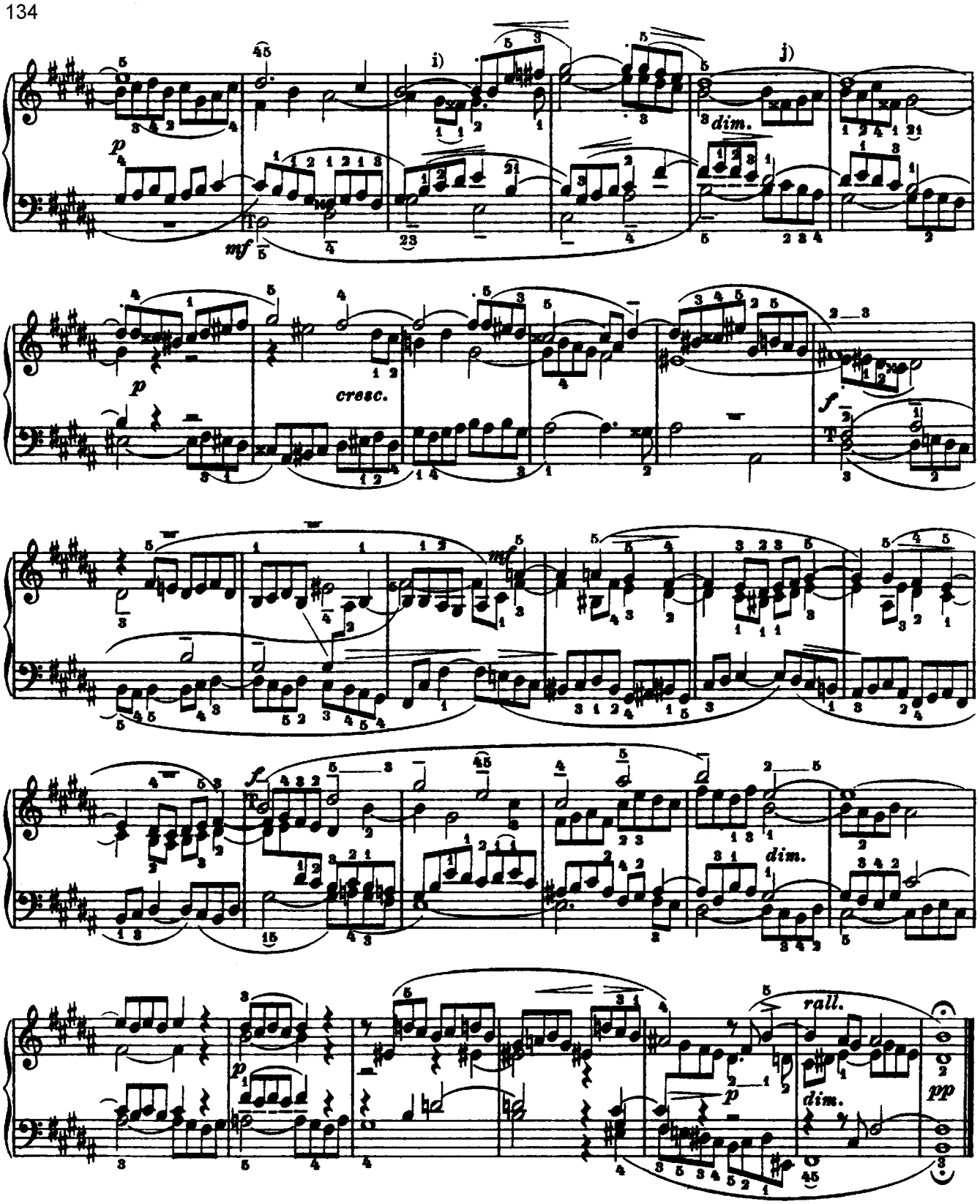


f) Пятая интермедия. В этой нисходящей секвенции сопрано происходит из конца третьего противосложения  бас также из третьего противосложения, из которого он (в обращении) заимствует следующую фигуру: То же тематическое строение, что в сопрано, имеется в альте в тактах 59—60, 68—69 и 70—71.
g) Шестая интермедия. Бас образован из фигуры, типичной для второго и третьего противосложений.
h) Седьмая интермедия. Часть третьего противосложения проведена имитационно разными голосами.

f) Fifth episode. In this descending sequence the Sopr. originates from the end of the third Counter-subject  and the Bass too from the same Counter-subject of which it repeats this design inverted: The same thematic derivation occurs for the Contr. in bars 59-60, 68-69 and 70-71.
g) Sixth episode. The Bass is formed from a figure common to the second and third Counter-subjects.
h) Seventh episode: Portion of the third Counter-subject is repeated in imitation by the different parts.

f) 5to Episodio. In questa progressione discendente il Sopr. deriva dalla fine del III Controsoggetto il Basso, parimenti, dal III Controsoggetto del quale ripete (per moto contrario) questo disegno: La stessa derivazione tematica del Soprano ha luogo per il Contralto alle battute 59-60, 68-69 e 70-71.
g) 6to Episodio. Il Basso è formato da una figurazione comune al secondo e terzo Controsoggetto.
h) 7mo Episodio. Parte del III Controsoggetto viene ripetuta, per imitazioni, dalle varie voci.

f) 5ème épisode. Cette progression descendante a sa source dans le troisième contre-sujet dont le soprano imite la formule finale  et la basse un autre fragment  quelle renverse. Le procédé de dérivation employé pour former le soprano est utilisé plus loin pour la formation de l'alto, dans les mesures 59-60, 68-69 et 70-71.
g) 6ème épisode. La basse se compose d'une figuration commune aux deuxième et troisième contre-sujets.
h) 7ème épisode. Une partie du troisième contre-sujet est reprise, en imitations, par les différentes parties.



i) Здесь также голоса взаимно имитируются, разрабатывая фигуру 3-го противосложения. Пример:
j) Последняя интермедия.

i) Here too all the parts imitate each other developing a design of the third Counter-subject. Ex:
j) Last episode.

i) Anche qui tutte le voci s'imitano svolgendo un disegno del III Controsoggetto. Es:
j) Ultimo Episodio.

i) Ici encore les parties s'imitent les unes les autres et développent ainsi un fragment du troisième contre-sujet:
j) Dernier épisode.